РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 17 декември 2010 година

за предоставянето на Белгия, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Унгария, Малта, Полша, Португалия, Финландия и Обединеното кралство на дерогации за прилагането на Регламент (ЕО) № 452/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно изготвянето и развитието на статистика в областта на образованието и обучението през целия живот

(нотифицирано под номер C(2010) 9126)

(само текстовете на английски, гръцки, естонски, испански, италиански, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, унгарски, фински и френски език са автентични)

(2010/786/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 452/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 г. относно изготвянето и развитието на статистика в областта на образованието и обучението през целия живот [1], и по-специално член 6, параграф 3 от него,

като взе предвид исканията, отправени от Кралство Белгия, Федерална република Германия, Република Естония, Ирландия, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Португалската република, Република Финландия и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 452/2008 се прилага за изготвянето на статистическа информация в три области съгласно член 3 от него.

(2) В член 6, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 452/2008 се предвижда, че при необходимост се приемат ограничени дерогации и преходни периоди за една или повече държави-членки въз основа на обективни причини.

(3) От предоставената на Комисията информация е видно, че исканията на държавите-членки за дерогации се дължат на необходимостта от значително приспособяване на националните статистически системи, за да се изпълнят в пълна степен разпоредбите на Регламент (ЕО) № 452/2008.

(4) Поради тази причина и с оглед на отправените искания такива дерогации следва да бъдат предоставени на Белгия, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Унгария, Малта, Полша, Португалия, Финландия и Обединеното кралство.

(5) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета на Европейската статистическа система,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото решение се предоставят дерогации на държавите-членки, които са посочени в приложението.

Член 2

Адресати на настоящото решение са Кралство Белгия, Федерална република Германия, Република Естония, Ирландия, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Португалската република, Република Финландия и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2010 година.

За Комисията

Olli REHN

Член на Комисията

[1] ОВ L 145, 4.6.2008 г., стр. 227.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Дерогации от Регламент (ЕО) № 452/2008, прилагани от Комисията, относно област 1: образователни системи и системи на обучение

Държава-членка	Таблици и разбивки	Край на срока на дерогацията
Белгия	Данните за персонала се изпращат ежегодно на Комисията (Евростат) до 30 ноември в година t + 2 (таблици PERS_ENRL2 и PERS1)	31 декември 2013 г.
	Данните за завършващите и завършванията се изпращат ежегодно на Комисията (Евростат) до 31 декември в година t + 2 (таблици GRAD2, GRAD4 и GRAD5)	31 декември 2013 г.
	Данните за разходите за образование се изпращат ежегодно на Комисията (Евростат) до 31 декември в година t + 2 (таблици FIN_ENRL2, FINANCE1 и FINANCE2)	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се редовно обучение, задочно обучение и еквивалент на редовно обучение в частни учебни заведения (редове C1, C2, C3 и C4) в таблица ENRL1a	31 декември 2013 г.
	— Брой на новозаписаните учащи се в ниво 5B по Международната стандартна класификация на образованието (ISCED) (колона 4) в таблица ENTR2	31 декември 2012 г.
	— Брой на новозаписаните учащи се в ниво 6 по ISCED (колона 5) в таблица ENTR2	31 декември 2013 г.
	— Брой на новозаписаните учащи се в ниво 5B по ISCED (колона 3) в таблица ENTR3	31 декември 2012 г.
	— Брой на новозаписаните учащи се и в ниво 6 по ISCED (колона 4) в таблица ENTR3	31 декември 2013 г.
	— Брой на завършващите за първи път нива 3 и 4 по ISCED (колони 9, 10, 11 и 19) в таблица GRAD2	31 декември 2012 г.
	— Брой на завършващите за първи път ниво 5A по ISCED (колони 19, 20, 21 и 22) в таблица GRAD4	31 декември 2013 г.
	— Брой на завършващите за първи път ниво 5B по ISCED (колона 23) в таблица GRAD4	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се, адаптиран към педагогическия персонал в частни учебни заведения (редове C1, C2 и C3) в таблица PERS_ENRL2	31 декември 2013 г.
	— Брой на преподавателите и лицата от академичния състав в частни учебни заведения (редове A50, A51, A52 и A53) в таблица PERS1	31 декември 2013 г.
	— Брой на преподавателите в нива 3 и 4 по ISCED, общообразователни и професионални програми (колони 7, 8, 12 и 13) в таблица PERS1	31 декември 2013 г.
	— Брой на преподавателите в програми в професионални гимназии и в програми със стажове в професионални гимназии (колони 9, 10, 14 и 15) в таблица PERS1	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се, адаптиран към финансиране на образованието в частни учебни заведения (редове C1, C2 и C3) в таблица FIN_ENRL2	31 декември 2013 г.
	— Разходи за образование по нива 2, 3 и 4 по ISCED (колони 3, 6 и 10) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.

Държава-членка	Таблици и разбивки	Край на срока на дерогацията
	— Разходи за образование във връзка с трансферите в рамките на сектора на държавното управление за образование (редове C7 и C8) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Разходи за образование, направени от други частноправни субекти за държавни учебни заведения (ред E1) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Разходи за образование по нива 2, 3 и 4 по ISCED (колони 3, 6 и 10) в таблица FINANCE2	31 декември 2012 г.
	— Разходи във всички частни учебни заведения (редове W6, W13, W14, W15, W20, W21, W22, W30 и W40) в таблица FINANCE2	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се по възраст, пол и регион, таблица REGIO2	31 декември 2013 г.
Германия	Данните за разходите за образование се изпращат ежегодно на Комисията (Евростат) до 31 март в година t + 3	31 декември 2013 г.
	— Учащи се, записани в ниво 6 по ISCED, за таблици ENRL1, ENRL1a, ENRL5, ENRL8, FIN_ENRL2, REGIO1 и REGIO2	31 декември 2013 г.
	— Новозаписани учащи се в ниво 6 по ISCED за таблици ENTR2 и ENTR3	31 декември 2013 г.
	— Общ брой на учащите се по изучавани съвременни чужди езици (ред A1) за таблица ENRLLNG2	31 декември 2013 г.
Естония	— Разходи, направени от други частноправни субекти за учебни заведения, в таблица FINANCE1, редове E10 и E11	31 декември 2013 г.
	— Разходи в държавни учебни заведения в таблица FINANCE2, редове A2, A13, A14, A15, A20, A21, A22 и A40	31 декември 2013 г.
	— Разходи във всички частни учебни заведения в таблица FINANCE2, редове W6, W13, W14, W15, W20, W21, W22, W30 и W40	31 декември 2013 г.
Ирландия	— Брой на преподавателите в нива 2 и 3 по ISCED (колони 5, 6, 7, 8, 9 и 10) в таблица PERS1	31 декември 2013 г.
	— Брой на лицата от академичния състав в нива 5B, 5A и 6 по ISCED (колони 17 и 18) в таблица PERS1	31 декември 2013 г.
	— Разходи на домакинствата за учебни заведения в таблица FINANCE1, редове H1, H4, H5, H18 и H20	31 декември 2013 г.
	— Разходи, направени от други частноправни субекти за учебни заведения, в таблица FINANCE1, редове E1, E4, E5, E10, E11, E12 и E20	31 декември 2013 г.
	— Разходи във всички частни учебни заведения в таблица FINANCE2, редове W6, W13, W14, W15, W30 и W40	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се, записани в частни учебни заведения, за таблици ENRL1, ENRL1_adult, ENRL1a (редове C1—C4), ENRL5, ENRL8, REGIO1, ENRLLNG1 и ENRLLNG2	31 декември 2013 г.
	— Брой на новозаписаните в частни учебни заведения за таблици ENTR2 и ENTR3	31 декември 2013 г.

Държава-членка	Таблици и разбивки	Край на срока на дерогацията
	— Брой на записаните в частни учебни заведения (редове C1, C2 и C3) в таблица PERS_ENRL2	31 декември 2013 г.
	— Брой на преподавателите и лицата от академичния състав в частни учебни заведения (редове A50, A51, A52 и A53) в таблица PERS1	31 декември 2013 г.
Гърция	— Брой на новозаписаните учащи се в ниво 6 по ISCED в таблица ENTR3	31 декември 2013 г.
	— Брой на завършванията по области на образование на нива 3 и 4 по ISCED (колони 1 и 2) в таблица GRAD5	31 декември 2013 г.
	— Преподаватели и лица от академичния състав по възраст в нива 2, 3, 4, 5 и 6 по ISCED в таблица PERS1	31 декември 2013 г.
	— Таблица FIN_ENRL2	31 декември 2013 г.
	— Таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Таблица FINANCE2	31 декември 2013 г.
Испания	— Преподаватели в ниво 3 по ISCED — общообразователни и всички професионални програми (колони 7 и 8)	31 декември 2013 г.
	— Общо плащания за образователни стоки и услуги, различни от тези, които са извършени в полза на учебни заведения, в таблица FINANCE1, ред H18	31 декември 2013 г.
	— Плащания, извършени в полза на учебни заведения, в таблица FINANCE1, редове E1и E4	31 декември 2013 г.
	— Финансова помощ за учащи се в таблица FINANCE1, редове E10 и E11	31 декември 2013 г.
Франция	Данните за записванията и новозаписаните се изпращат ежегодно на Комисията (Евростат) до 31 октомври в година t + 2 (таблици ENRL1, ENRL1_Adult, ENRL1a, ENRL5, ENRL8, ENTR2 и ENTR3)	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се, записани за редовно обучение (редове A109—A216), в таблица ENRL1	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се, записани за редовно обучение в образователни програми за обучение на възрастни (редове A73—A144), в таблица ENRL1_Adult	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се редовно обучение, задочно обучение и еквивалент на редовно обучение (редове A5—A13, B2, B3, B4, C2, C3 и C4) в таблица ENRL1a	31 декември 2013 г.
	— Брой на новозаписаните учащи се в ниво 5B по ISCED (колона 4) в таблица ENTR2	31 декември 2013 г.
	— Брой на новозаписаните учащи се в ниво 5B по ISCED (колона 3) в таблица ENTR3	31 декември 2013 г.
	— Брой на завършващите за първи път нива 3 и 4 по ISCED (колони 9, 10, 11 и 19) в таблица GRAD2	31 декември 2013 г.
	— Брой на завършващите ниво 4 по ISCED по възраст и пол (редове A2—A27, A30—A55, A58—A83) в таблица GRAD2	31 декември 2013 г.
	— Брой на завършващите нива 5 и 6 по ISCED (всички редове и колони) в таблица GRAD4	31 декември 2013 г.

Държава-членка	Таблици и разбивки	Край на срока на дерогацията
Италия	Данните за завършващите и завършванията на ниво 5 по ISCED, втора образователна степен и ниво 6 по ISCED за таблица GRAD5 се изпращат ежегодно на Комисията (Евростат) до 1 март в година t + 3 (колони 8, 12, 13 и 14 в таблица GRAD5)	31 декември 2013 г.
	— Брой на новозаписаните по възраст в нива 4, 5B и 6 по ISCED (колони 2, 3 и 4) в таблица ENTR2	31 декември 2013 г.
	— Брой на завършващите по области на образование на нива 3 и 4 по ISCED (колони 1 и 2) в таблица GRAD5	31 декември 2013 г.
	— Брой на преподавателите и лицата от академичния състав в частни учебни заведения (редове A50, A51, A52 и A53) в таблица PERS1	31 декември 2013 г.
Унгария	— Разходи, направени от други частноправни субекти за учебни заведения, в таблица FINANCE1, редове E1, E4, E5 и E20	31 декември 2012 г.
	— Разходи във всички частни учебни заведения в таблица FINANCE2, редове W (W6, W13, W14, W15, W20, W21, W22, W30 и W40)	31 декември 2013 г.
Малта	— Брой на учащите се, записани в частни учебни заведения, за таблици ENRL1, ENRL1a (редове C1—C4), ENRL5, ENRL8, REGIO1, ENRLLNG1 и ENRLLNG2	31 декември 2013 г.
	— Таблица ENRL1_Adult	31 декември 2013 г.
	— Брой на новозаписаните в частни учебни заведения за таблици ENTR2 и ENTR3	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се, записани в частни учебни заведения (редове C1, C2 и C3), в таблица PERS_ENRL2	31 декември 2013 г.
	— Брой на преподавателите и лицата от академичния състав в частни учебни заведения (редове A50, A51, A52 и A53) в таблица PERS1	31 декември 2013 г.
	— Променливи на разходите в таблица FINANCE1, редове C10—C14, F1—F20, G5b, G10—G14, H1—H5b, H15—H20, E10—E12, N5b и колони 7, 8, 10, 12, 13 и 14	31 декември 2013 г.
	— Променливи на разходите в таблица FINANCE2, редове A30 и X30 и колони 7, 8, 10, 12, 13 и 14	31 декември 2013 г.
Полша	— Брой на учащите се по гражданство в ниво 5B по ISCED (ред 3) в таблица ENRL8	31 декември 2013 г.
	— Брой на новозаписаните в ниво 6 по ISCED по пол и възраст (колона 5) в таблица ENTR2	31 декември 2013 г.
	— Брой на новозаписаните в ниво 6 по ISCED по области на образование (колона 5) в таблица ENTR3	31 декември 2013 г.
	— Брой на завършващите за първи път ниво 4 по ISCED (ред 19) в таблица GRAD2	31 декември 2013 г.
	— Разходи на централното, регионалното и местното държавно управление (редове C1, C2, C3, C4, R1, R2, R3, R4, L1, L2, L3 и L4) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Средства от международни агенции и други чуждестранни източници (редове F5, F9 и F20) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.

Държава-членка	Таблици и разбивки	Край на срока на дерогацията
	— Разходи на домакинствата за учебни заведения (редове H1 и H4) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Разходи, направени от други частноправни субекти за учебни заведения, в таблица FINANCE1, редове E1, E4, E5, E10, E11, E12 и E20	31 декември 2013 г.
	— Разходи на частноправни субекти за учебни заведения (редове P1 и P4) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Разходи във всички частни учебни заведения в таблица FINANCE2, редове W (W6, W13, W14, W15, W20, W21, W22, W30 и W40)	31 декември 2013 г.
Португалия	— Брой на учащите се, записани за редовно обучение (редове A109—A216), в таблица ENRL1	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се, записани за редовно обучение (редове A73—A144), в таблица ENRL1_Adult	31 декември 2013 г.
	— Коефициент за превръщане в еквивалент на редовно обучение (ред S7), брой на учащите се в програми със стажове в професионални гимназии на нива 3 и 4 по ISCED (редове A4, A8, A11 и A13); учащи се, записани за редовно обучение (редове A5—A13, B2—B4, C2—C4), в таблица ENRL1a	31 декември 2013 г.
	— Брой на лицата, придобили степен, по-висока от докторската (колона 18), в GRAD4	31 декември 2013 г.
	— Брой на завършванията по области на образование в нива 3 и 4 по ISCED (колони 1 и 2), брой на лицата, придобили степен, по-висока от докторската, в ниво 6 по ISCED (колона 14) в таблица GRAD5	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се задочно обучение/редовно обучение/еквивалент на редовно обучение (редове A1—C9); програми със стажове в професионални гимназии в нива 3 и 4 по ISCED, колони 9, 10, 14 и 15 в таблица PERS_ENRL2	31 декември 2013 г.
	— Брой на преподавателите и лицата от академичния състав, заети в задочно обучение/редовно обучение/еквивалент на редовно обучение (редове A37—A61, с изключение на колона 16), разбивки по нива 5B, 5A/6 по ISCED (колони 17—18) в таблица PERS1	31 декември 2013 г.
	— Разбивки по нива 4, 5B, 5A/6 по ISCED (колони 10—15) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Трансфери в рамките на сектора на държавното управление (ред R8); трансфери и плащания за образование, извършени в полза на частноправни субекти (редове R10—R14); общо разходи за образование на регионалното държавно управление (ред R20) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Преки разходи за учебни заведения (редове L1-L5a); трансфери и плащания за образование, извършени в полза на частноправни субекти (редове L10—L14); общо разходи за образование на местното държавно управление (ред L20) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Общо разходи за образование на всички нива на сектора на държавното управление (редове G1—G14) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Средства от международни агенции и други чуждестранни източници (редове F2—F3, F5—F5c, F9 и F20) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Разходи на домакинствата (редове H1, H4 и H5) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Разходи на други частноправни субекти (редове E1, E4—E5, E5c, E10—E12 и E20) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Общо разходи на частноправни субекти (редове P1—P20) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.

Държава-членка	Таблици и разбивки	Край на срока на дерогацията
	— Общо разходи на публичноправни, частноправни и международноправни субекти (редове N1—N20) в таблица FINANCE1	31 декември 2013 г.
	— Разбивки по нива 4, 5B, 5A/6 по ISCED (колони 10—15) в таблица FINANCE2	31 декември 2013 г.
	— Разходи във всички частни учебни заведения (редове W6, W13—W15, W20—W22, W30 и W40) в таблица FINANCE2	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се задочно обучение/редовно обучение/еквивалент на редовно обучение (редове A1—C3) в таблица FINANCE_ENRL2	31 декември 2013 г.
	— Таблица ENRLLNG1	31 декември 2013 г.
	— Таблица ENRLLNG2	31 декември 2013 г.
Финландия	Данните за персонала се изпращат ежегодно на Комисията (Евростат) до 31 декември в година t + 2 (таблици PERS_ENRL2 и PERS1)	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се в ниво 3 по ISCED по изучавани съвременни чужди езици (колона 3) в таблица ENRLLNG1	31 декември 2013 г.
Обединено кралство	— Брой на завършващите ниво 4 по ISCED (колони 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 и 19) в таблица GRAD2	31 декември 2013 г.
	— Брой на преподавателите в ниво 4 по ISCED (колони 11, 12, 13, 14 и 15) в таблица PERS1	31 декември 2013 г.
	— Брой на лицата от академичния състав в нива 5B, 5A и 6 по ISCED (колони 17 и 18) в таблица PERS1	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се в нива 1 и 2 по ISCED по изучавани съвременни чужди езици (колони 1 и 2) в таблица ENRLLNG1	31 декември 2013 г.
	— Брой на учащите се в нива 1 и 2 по ISCED по брой изучавани съвременни чужди езици (колони 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 и 8) в таблица ENRLLNG2	31 декември 2013 г.

Дерогации от Регламент (ЕО) № 452/2008, прилагани от Комисията, относно област 2: участие на възрастни в обучението през целия живот

В Република Финландия събирането на данни за първото изследване за участието и неучастието на възрастните в обучението през целия живот (изследване за образованието на възрастните) ще се извърши между 1 януари 2012 г. и 31 декември 2012 г. Референтният период, за който ще се събират данни за участието в дейности по обучението през целия живот, ще бъде 12-те месеца преди периода на събирането на данните.